



Imprimible de los talleres de **Sisters. Workshops with Poems**  
publicados en bilingüe con audio en [mujerpalabra.net](http://mujerpalabra.net) > Creadoras  
donde las autoras tienen una webita con muestra de su obra

## Ana Silvia Monzón

Guatemala, 1960

<https://www.mujerpalabra.net/creadoras/silviamonzon>

A las mujeres  
nos invisibilizan  
nos descalifican  
nos violan  
nos matan  
nos vedan participar  
nos oprimen  
nos explotan  
nos despojan  
nos subordinan  
nos discriminan  
nos inferiorizan  
nos satanizan  
nos condenan  
nos niegan la palabra  
nos mandan a callar  
y aún así...  
hacemos poesía

Us women  
are made invisible  
discarded  
raped  
murdered  
excluded  
oppressed  
exploited  
dispossessed  
subjugated  
discriminated against  
made inferior  
demonized  
sentenced  
not allowed to speak  
told to shut up  
and still  
we make poetry

